***Forelesing om Adorno, "Tale om lyrikk og samfunn"***

1. Utdjupande bakgrunnsstoff:

Arild Linnebergs kapittel i *Moderne litteraturteori. En innføring*

("Litteratursosiologi, marxisme og nyhistorisme").

Den unge Marx (og unge Lukács) si tenking om religionens og ideologiens

paradoksale funksjon i det moderne ("nødvendig lovnad/forsoning" vs. "falsk umulighet/liding, makta i det makteslause").

2. Dette gir bakgrunn for, ein måte å forstå

storleikane/termane "samfunn", "historie" og "litteratur" på. Denne måten

legg vekt på Frankfurterskolens og den kritiske teoriens bortgang frå

bevissthets- og identitetsfilosofisk tenking, og over til språkfilosofisk

eller språkfilosofisk orientert tenking.

I dette er det for oss viktig å få fram det

sentrale elementet av "vending"/"språk"/"tid"/"usamtidighet i det

samtidige". Dét trengst for å forstå Adornos essay, ikkje minst den

nødvendige språklighetsforståinga av samfunn og historie, som

diskursive strukturar, språklighetsstørrelsar.

I denne "defineringa" av Samfunn, Historie og Litteratur ligg det eit paradoks, ei vending, frå førestillinga om samfunn som bygging av intensjonale, bevissthetsmessig baserte relasjonar mellom menneske og institusjonar, til ei forståing av samfunn som struktur som har innbygt i seg, utan menneskeleg bevisst handlingsinngriping, den dynamiske krafta som går *ut over* menneskeleg kontroll, og verkar tilbake på mennesket. –

Tilsvarande med Historie, som går frå ei bevisst, intendert, instrumentell utvikling med basis i aktive, menneskelege handlingar, til ein dynamisk prosess som grip om og innreflekterer sine eigne drivkrefter, uavhengig av menneskeleg kontroll. –

Tilsvarande med Litteratur, forstått som ei vending frå aktivt, intendert, bevissthetsmessig basert, eksistensiell språkhandling for å gripe om fenomenale vilkår, framstilt i språket, til ein språkleg-lingvistisk-retorisk diskursivitet/språklighet, som sjølv, og uavhengig av

menneskeleg kontroll, figurerer vendingar, også gjennom tropar, med

deira eigen dynamikk og drivkrefter. –

Alle desse forståingane involverer tidslighet/temporalitet og språklighet i vid forstand, og er bygt over *ironiske/paradoksale vendingar - ”ein Moment des Bruches”* (Adorno). Dette bruddet er historiefilosofisk først komme til syne og blitt språklagt i det moderne (og vil verke tilbake på vår forståing av tidlegare fenomen).

3. Tilkomsten, namna, aktivitetane og lagnaden til Frankfurterskolen

(t.d. slik desse er framstilt i innleiinga til Arild Linneberg i Adorno-boka *Notar til litteraturen*).

Vi må òg plassere skolens verksemd innanfor den kritiske teorien, som

venstre-hegelianisme i forhold til Hegels *Åndsfenomenologi* og Hegels

*Estetikk*. Vi må òg forstå at denne tenkinga er i slekt med den unge Marx, den unge Lukács og Szondi si tenking. Vi må òg plassere Frankfurterskolens verksemd i forhold til (som Horkheimer/Adorno sjølve skriv om i *Opplysningens dialektikk*, 1947:) opplysningsprosjektet i dei vestlege samfunna frå og med antikken, men spesielt frå nytida av (renessansen) og ikkje minst, og særleg frå og med innbrotet av det moderne (om lag 1770). Vekt på den instrumentelle fornufta,

middel/mål-rasjonaliteten, underlegginga av naturen under menneska, vs.

framandgjeringa som spring ut av dette gjennom at naturen ”svarar

tilbake” og einsamgjer og tingleggjer. Dette igjen knytta til den

Hegelsk baserte tenkinga om at subjekt slår over i objekt og

omvendt, og i *Estetikken*: at innhald slår over/nedfeller seg i form

og omvendt.

4. Riss av hovudpunkta i Adornos essay (”Tale om lyrikk og samfunn”) –

innleiing om den essayistiske skrivemåten hans, vanskeleg

tilgjengeleg, paradoksal, oxymoronisk, for å dekkje inn omslaga,

vendingane som han skriv om, og for å kunne bibringe den negative

dialektikk i skrifta:

At Adorno gjennom heile essayet forstår

lyrikkens/litteraturens MATERIAL som den unike, autentiske, sjeldne

kombinasjonen mellom (1) (gjerne daterte) STOFF (begrep, motiv, "innhald"), og (2) (også gjerne daterte) VERKEMIDDEL (språklighet, stil, konkrete verkemiddel, ord, gestar, lydar, materielle forhold ved den litterære ytringa). Material som unik (usamtidighet i det samtidige:) kopling mellom Stoff og Verkemiddel er heilt nødvendig å forstå, for å forstå essayet. –

Dinest må vi vektlegge dét av hovudpunkta som gjeld ”ein Moment

des Bruches”, og at dette ligg som eit grunnaspekt ved den moderne

lyrikken/lyrikken i moderniteten. Vidare korleis Adornos estetikk er

ein normert estetikk, som vektlegg ”der fortgeschrittenste Stand des

Materials” (det mest framskridne/utvikla nivået av Material ( = kombinasjonen av stoff og verkemiddel) i den radikale

utviklingsdynamikken som Adorno ser for seg i (den moderne) kunsten.

Vidare korleis dette gjerne involverer gjenbruk av daterte stoff og

verkemiddel, men i ny kombinasjon (usamt. i det samt.), og faktisk

peikar fram mot ei kritisk forståing (med Adorno som ein tidleg/den

første representant?) av ein ”postmodernitet” i den moderne kunsten

(ikkje postmod. som enkelt og beint fram overflatisk *leik* med sitat, men

postmod. som ein autentisk kombinasjon av sitat og gjenbruk, pga. at

den språkleg og eksistensielt er nødvendig og på samme tid falskt

umogleg (jfr. religion, ideologi, jfr. samfunn, historie, språk). –

Vidare det hovudpunktet som går på det modernes innovatoriske

dynamikk og autentisiteten i denne, og i samband med det: behovet for

å lese immanent og å lese kunsten/lyrikken som autonomt uttrykk, og

dei danningskrav og danningsproblem som heng saman med det. –

Vidare ei påminning igjen – slik det er eit hovudpunkt i Adornos essay – om parallellen mellom den moderne lyrikken, ideologi-begrepet og

religions-begrepet – vise fram fiksjonen, ideologien som (1) forsoning,

heiling, forsøket på å gjenskape ein tapt natur, alt dette som

nødvendig, og (2) på samme tid og på den andre sida å avsløre denne

forsoninga, denne re-”naturleggjeringa” som falsk, umogleg. Denne

motseiinga forstått som – ikkje eit naivt og bevissthetsmessig eller

instrumentelt intendert forsøk på å oppheve framandgjeringa, men som

ei bevisstgjering om den og dermed muligheten til å innta ei anna,

alternativ holdning til den. –

Dette kan vi vise ved kommentarar til dei tre diktlesingane – forstått som tre fasar i framvisinga av (1) nødvendighet og (2) umulighet innanfor framandgjeringa. Tre fasar i Adornos forståing av ”det historiefilosofiske soluret” – som avlesing av tre fasar i menneskets moderne framandgjering, meir og meir radikale. Dette er nettopp innskriving mellom dikt og samfunn av negativ dialektikk: ikkje eitt einaste begrep eller éi einaste

nemning av samfunnsmessige og historiske storleikar i positiv/faktisk

framstilling, men som negativt innskrivne – ved at dei er fortrengde

frå dikta: Goethes "Wanderers Nachtlied II" (det som heiter ”Ein

Gleiches”, 1780), og deretter i tur og orden Mörikes ”Auf einer

Wanderung” (1848), og Stefan Georges dikt frå *Der siebente Ring*

(1907).

Her kan vi peike på vendingane, den umenneskelege ironien i desse

dikta. Og vi kan analysere – som hos/i lys av Adorno – dei unike, momentant autentiske kombinasjonane i det lyriske Materialet av (1) Stoff og (2) Verkemiddel.

Hos Goethe:

Som i alle dei tre moderne dikta, slik også her: Ikkje ein einaste benevnelse av begrepsspråkleg tematiserte samfunnsmessige fenomen eller storleikar. Samfunnet/samfunnstilstanden blir innskriven/innskriv seg *negativt*, gjennom negativ dialektikk. – Adorno les dyktig fram den ”forsonande”, innlemmande, alt-omsluttande bevegelsen i diktet, frå høgt der oppe, over alle fjelltindar (tilsvarar ’himmelen’ – jfr. Lukács og Szondi), og nedover til trekronenes toppar, og så ned til skogen med dens liv og værender, og til slutt heilt ned til bakken (der vi anar og forstår at mennesket lever sitt liv): Alt dette emanerer ei altomsluttande ro, ein fred, ein fullstendig harmonisk tilstand, ein reparasjon av all menneskeleg elendighet og liding. – Men det i diktet *fråverende*, ikkje-omslutta lyriske eg’et, som vender seg til eit du (oss alle), står i dei to siste, ironisk ”Moment des Bruches”-brytande versa, utanfor denne forsonande, harmoniske, altomfattande einskapen. Diktet kan dermed ikkje heile, ikkje forsone, ikkje innlemme fullt ut: Det utelet ein fremmedgjort, men sentral rest: det menneskelige subjektet. Dette er (altså nå på den andre sida av den ironiske opposisjonen) dømt til fortsatt liding, framandgjering, einsemd, i og med at den ro og fred som diktet lovar det, er umogleg, falsk, i dette eksistensielle livet: Det menneskelege, framandgjorte subjektet er dømt til å døy, dét vil være déts ”ro”), til å *ikkje* få oppfylt det begjærte ønsket om ro, harmoni, fred-sæle og samanheng i dette livet.

Hos Mörike:

den daterte, romantiske idyllen kombinert med høgstilens klassisisme: ode-elementet frå *die Klassik* og vidare tilbake til den greske antikken.

Nær fortid pluss nær fortid (stoff pluss verkemiddel). Begge deler i ferd med å forsvinne.

Hos George:

kombinasjonen av den forliste sjelstilstand, den ytterste ensomhet (jfr. tempusbruken i desse dikta) som kjærleiksmotiv, kombinert med verkemiddelet: den føydalt aristokratisk, høgstilomfunksjonerte, middelalderske folkevisestilen. Slikt språk finst ikkje lenger; det er *forsvunne.* Pluss ”gar”, som – elliptisk (skulle vore ’ganz und gar’) – framhevar kombinasjonen av Stoff og Verkemiddel. Alt anna ville være språkleg kommers på George si tid.

Samtid/framtid pluss fortid (stoff pluss verkemiddel).

5. Som vidare tankeretning kan vi vise til: spørsmålet om denne sitat/gjenbruksmessige – usamtidighet i det samtidige-messige måten å arbeide i det moderne lyriske/poetiske/litterære språket på, faktisk – i det tidleg moderne – kan innebere ein postmoderne-problematikk allereie hos Adorno.

Johann Wolfgang von Goethe

**Ein Gleiches** (1780)

[**Wanderers Nachtlied II**]

Über allen Gipfeln

Ist Ruh,

In allen Wipfeln

Spürest du

Kaum einen Hauch;

Die Vögelein schweigen im Walde.

Warte nur, balde

Ruhest du auch.

**Vandringsmannens nattvise**

Over alle tindar

er ro.

Og alle vindar

høyrest no

knapt som eit sòg.

Små fuglen blundar så varleg.

Vente no! Snarleg

kviler du òg.

*(Til norsk ved Hartvig Kiran)*

Over alle tinder

er fred.

All skogens vinder

tones ned

i åndløs kveld

og fuglene tier blant graner.

Vent, før du aner

stilner du selv.

 *(Til norsk ved André Bjerke)*

Eduard Mörike

**Auf einer Wanderung** (1848)

In ein freundliches Städtchen tret' ich ein,

In den Straßen liegt roter Abendschein.

Aus einem offnen Fenster eben,

Über den reichsten Blumenflor

Hinweg, hört man Goldglockentöne schweben,

Und eine Stimme scheint ein Nachtigallenchor,

Daß die Blüten beben,

Daß die Lüfte leben,

Daß in höherem Rot die Rosen leuchten vor.

Lang’ hielt ich staunend, lustbeklommen.

Wie ich hinaus vor's Tor gekommen,

Ich weiß es wahrlich selber nicht.

Ach hier, wie liegt die Welt so licht!

Der Himmel wogt in purpurnem Gewühle,

Rückwärts die Stadt in goldnem Rauch:

Wie rauscht der Erlenbach, wie rauscht im Grund die Mühle,

Ich bin wie trunken, irrgeführt –

O Muse, du hast mein Herz berührt

Mit einem Liebeshauch!

**På en vandring**

I en vennlig småby går jeg inn,

I gatene ligger rødt aftensolskinn.

Ut av et åpent vindu rett

Over det rikeste blomsterskrud

Og videre ut, hører man gullklokketoner sveve,

Og en stemme som ligner et nattergalkor,

Så blomstene bever,

Så luften lever,

Så i et høyere rødt rosene lyser.

Lenge sto jeg og undret, med ulyst og lyst.

Hvordan jeg havnet utenfor byporten,

Vet jeg selv sannelig ikke.

Akk, hvor lys er verden her!

Himmelen hvelves i purpurbølger,

Bak ligger byen i gylden røyk;

Hvor suser orebekken, hvor suser

I grunnen møllen!

Jeg er som en drukken, på avveier –

O Muse, du har rørt ved mitt hjerte

Med et kjærlighetspust!

 *(Til norsk ved Arild Linneberg)*

**On a Walking Tour**

I enter a friendly little town,

On its streets a red evening glow.

From out an open window

Over a profuse array of flowers one hears

Golden sounds of a bell drifting in the air,

And a voice like a nightingale choir,

Making blossoms quiver,

Making the air come alive,

Making red roses glow redder yet.

Amazed I stood there long, joyfully confused.

How I could leave through the town gate,

In truth I cannot say.

Ah here, how vivid the world I see!

The sky billowing with purple clouds,

Behind me the town in a golden haze;

The brook rushing here, and down at the mill!

How overjoyed I am, yet how lost I feel –

O Muse, thou hast touched my heart

With your wisp of love!

*(Til engelsk ved Charles L. Cingolani)*

Stefan George

**Fra *Der siebente Ring*** (1907)

Im windes-weben

War meine frage

Nur träumerei

Nur lächeln war

Was du gegeben

Aus nasser nacht

Ein glanz entfacht –

Nun drängt der mai

Nun muß ich gar

Um dein aug und haar

Alle tage

In sehnen leben.

I vindens vev

Var spørsmålet mitt

Bare drømmeri

Bare smil var

Det du ga

I nattens regn

En enkelt glans –

Nå nærmer mai seg

Nå må jeg helt og

Alle dager

Leve i lengsel

Etter dine øyne og ditt hår.

 (*Til norsk ved Arild Linneberg)*